

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

Questionnaire – Bare Nouns

NOTE: Red characters indicate that the sentence is ungrammatical in Italian

	Italian version	English translation	Mussomeli	English translation (if the example differs from the original)
<i>Plural object</i>				
1.	Ieri zia Maria e zio Giovanni hanno sbucciato fagioli per tutto il pomeriggio	Yesterday my Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling beans all afternoon	ajiri taggjammu tʃipuddi finu a kwannu ni misimu a kkjandʒiri	Yesterday we cut onions until we cried
2.	Gianni vende patate	Gianni sells potatoes	liddʒivu libbra	I read books
3.	Quel negozio vende frigoriferi?	Does that shop sell fridges?	Marju vinni skarpi	Mario sells shoes
4.	L'altro giorno ho trovato formiche nel salone	I found ants in the living room the other day	truwavu frummikuli unneggjè	I found ants everywhere
<i>Plural object modified by an adjective</i>				
5.	Zia Maria e zio Giovanni sbucciano fagioli bianchi da quando erano piccoli	My Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling white beans since they were young	ajiri taggjammu tʃipuddi russi finu a kwannu ni misimu a kkjandʒiri	Yesterday we cut red onions until we cried
6.	La polizia ha interrogato Gianni e lui ha raccontato bugie enormi	The police questioned Gianni and he told huge lies	Marju si jì a kkunvissari ma a u parrinu tʃi kundà mindzɔɲni ranni kuamu na kasa	Mario went to confess his sins but he told very huge lies to the priest (lit. lies as big as a house)
7.	Quella ditta costruisce/ha costruito case grandissime	That firm builds/built huge houses	a skòla vòli piálari professura pittʃwatti	The school wants to hire young teachers

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

8.	Ho comprato pomodori maturi per fare la salsa	I bought ripe tomatoes to make the sauce	Marju vinniva skarpi bbwani ma nuddu tji i vuliva pagari bwani	Mario used to sell good shoes but nobody wanted to pay the right prize for them.
<i>Mass object</i>				
9.	Ho trovato polvere da tutte le parti	I found dust everywhere	truwai pruvulattsu a tutti banni	
10.	Hai farina?	Have you got any flour?	vivi vinu ri kwannu eratu niku	You have been drinking wine since you were a child
<i>Mass object modified by an adjective</i>				
11.	Ieri alla fiera hanno distribuito vino rosso per tutti	They gave out red wine for everyone at the fair yesterday	mi mandzavu karni	I ate meat
12.	Hai pesce fresco?	Have you got any fresh fish?	mi vwajju viviri vinu	I want to drink wine
<i>Singular object</i>				
13.	Ho preparato torta	I made a cake	*	
<i>Singular object modified by an adjective</i>				
14.	Ho preparato torta buonissima	I made a very good cake	*	
<i>Plural subject</i>				
15.	Turisti sono arrivati in questo periodo	Tourists arrived in this period	*	
16.	Foglie sono cadute su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	*	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Plural subject modified by an adjective</i>				
17.	Turisti spagnoli sono arrivati in città	Spanish tourists have come to town	?? maestri pittfwatti ann-a telefonari	Some young teachers are going to phone me
18.	Rami secchi sono caduti sulla strada	Dead branches have fallen on the road	?? rrami sikki kadiaru nn-a strata	
<i>Mass subject</i>				
19.	Polvere piovè dappertutto	It's raining/has rained dust	*	
<i>Mass subject modified by an adjective</i>				
20.	Polvere rossa piovè dappertutto	It's raining/has rained red dust	*	
<i>Singular subject</i>				
21.	Studentessa è venuta a parlarmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular subject modified by an adjective</i>				
22.	Studentessa americana è arrivata	An American student (female) came	*	
<i>Plural postverbal subject</i>				
23.	Sono arrivati turisti in questo periodo	Tourists arrived in this period	arrivanu turisti di unnièggjè	Tourists come from everywhere
24.	Sono cadute foglie su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	davanti nni mia passanu makini sendza finiri	Cars pass next to my house relentlessly
<i>Plural postverbal subject modified by an adjective</i>				
25.	Sono arrivati turisti spagnoli in città	Spanish tourists have come to town	ann a ttelefonari maestri pittfwatti	Some young teachers are going to

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

				phone me
26.	Sono caduti rami secchi sulla strada	Dead branches have fallen on the road	kadiaru rrami sikki nn-a strata	
<i>Mass postverbal subject</i>				
27.	Piove/Ha piovuto polvere	It's raining/has rained dust	ajiri kjoppi pruvulattsu/rina	
<i>Mass postverbal subject modified by an adjective</i>				
28.	Piove/Ha piovuto polvere rossa	It's raining/has rained red dust	ajiri kjoppi pruvulattsu/rina russu/russa	
<i>Singular postverbal subject</i>				
29.	È venuta studentessa a parlararmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular postverbal subject modified by an adjective</i>				
30.	È venuta studentessa americana	An American student (female) came	*	
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
31.	Sul vestito ci sono macchie	There are stains on the dress	nn u vistitu tʃi sunnu makkji	
<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
32.	C'è acqua sul tavolo	There's water on the table	ngapu u tavulu tʃɛ akkwa	
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
33.	Sul vestito ci sono macchie nere	On the dress there are black stains	nn u vistitu tʃi sunnu makkji niuri	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
34.	C'era aria viziata di là	There was spoiled air in there	tʃ ε arja fridda ddra ffōri	There's cold air outside
<i>Plural subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
35.	Ci sono studenti sfaticati (= esistono studenti che sono sfaticati)	There are laggard students (= there exist students who are laggard)	nn Italja tʃi sunnu kristjani lapnusi	In Italy there are people who are laggard
36.	Ci sono bambini spensierati (= esistono bambini che sono spensierati)	There are carefree children (= there exist children who are carefree)	tʃi sunnu pittʃwatti lapnusi	There are children who are laggard
37.	Ci sono macchie che non se ne vanno	There are stains that don't go away	tʃi sunnu makkji ka un si levanu	
<i>Mass subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
38.	C'è vino che migliora quando invecchia	There's wine that gets better when it gets old	tʃ ε (u) vinu ka ti fa mbrjakari subbitu	There's wine that turns you drunk immediately
<i>Singular subject of existential clause</i>				
39.	C'è pianta in giardino	There is a plant in the garden	*	
40.	C'è pianta malata	There is a sick plant	*	
41.	C'è pianta che sta appassendo	There is a plant that's withering	*	